

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 111 (2020)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# inhalt. sommaire.

## Dossier

---

- 10** **Wirkliche Nachhaltigkeit | Une vraie durabilité**  
Radomír Novotný
- 20** **Klimawirksame Kennzahlen**  
Valentin Crastan
- 24** **Les données éclairent les toits suisses**  
Roberto Castello
- 29** **Vertikale bifaziale Module auf Dächern**  
Hartmut Nussbaumer, Markus Klenk
- 33** **Limitierung als Lösung?**  
Andreas Beer, Maurus Bachmann
- 37** **Quand le réseau BT s'inspire du réseau HT**  
Benedikt Vogel
- 42** **Parc solaire flottant sur un lac de barrage**  
Guillaume Fuchs, Caroline Monod
- 46** **Der Gotthard-Windpark wird Realität**  
Pietro Jolli
- 49** **Energieautarkes Wohnen als Ziel**  
Radomír Novotný
- 54** **Revitalisierung statt Abriss und Neubau**  
Tristan Thaller
- 58** **Quand hydroélectricité rime avec biodiversité**  
Valérie Bourdin

## Panorama

---

- 60** **SICHERHEIT**  
**Resilient in der neuen Energiewelt**  
Monika Freunek, Gabriel-Mihai Lipsa
- 65** **INFRASTRUKTUR**  
**Alternativen zur Gasisolation mit SF<sub>6</sub>**  
Ernesto Mitruccio
- 67** **MOBILITÄT**  
**Neuer Swissloop-Pod**  
Radomír Novotný
- 69** **ICT**  
**IEC-Generalsekretär im Interview**  
Radomír Novotný

**Titelbild**

Mit einer Leistung von 121 MW ist das Solarkraftwerk Aschalim in der israelischen Negev-Wüste eines der grössten solarthermischen Kraftwerke weltweit. Rund 50 000 automatisch nachgeführte Solarspiegel bündeln das Licht auf den Absorber, der sich auf dem 260 m hohen Turm befindet.

**Photo de couverture**

Avec une puissance de 121 MW, la centrale solaire Aschalim, dans le désert israélien du Néguev, est l'une des plus grandes centrales solaires thermiques au monde. Environ 50 000 héliostats, des miroirs solaires s'orientant automatiquement, concentrent la lumière sur l'absorbeur situé sur la tour de 260 m de haut.

## VSE | AES

---

- 72** Meinung | Opinion  
Michael Frank
- 73** Die politische Feder | La plume politique  
Dominique Martin
- 74** Generalversammlung 2020 | Assemblée générale 2020

## Electrosuisse

---

- 76** Perspectives | Perspectives  
Joseph El Hayek
- 77** Bienvenue chez Electrosuisse
- 77** ESTI: Online-Eingabe der Plangenehmigungsgesuche
- 78** Aktive Normungstätigkeit - Ein Erfolgsrezept  
Mario Schleider

## Diverses

---

- 3** Editorial | Éditorial
- 79** Weiterbildung | Formation continue
- 81** Produkte | Produits
- 85** Impressum
- 86** Rencontre